

国剧海外受追捧,老外感慨:

“看中国电视剧真的太幸福了”

本报记者 邱祎

近日,正在出访的习近平主席提及电视剧《媳妇的美好时代》正在坦桑尼亚热播,让国产剧扬眉吐气了一把,也引发了网友关于老外最喜欢什么国产剧的讨论。近两年,不少国产剧漂洋过海,走出国门,其中古装宫廷剧、武侠剧最受外国人欢迎,很多青春偶像剧也很吃香。和国内追美剧、日剧的粉丝相比,在国外,国剧粉丝同样不甘示弱,完整的论坛、强大的字幕组和各种“神”一样的讨论,让人看到了国剧的光明未来。

口味

古装剧最受追捧,都市剧渐受认可

《媳妇的美好时代》在坦桑尼亚的热播近日成为网上热议的话题,就连毛豆豆的主演海清也加入讨论,海清在微博上戏称:“毛豆豆同学的斯瓦希里语说得真溜啊,《媳妇的美好时代》热播非洲再次证明生活虽然有国界,但婆媳问题无国界!”随后余味的扮演者黄海波也加入讨论,热议中国电视剧在国外走红。

就像如今许多中国观众追美剧、韩剧和日剧一样,很多国产电视剧正在走出国门,随着数量和制作水平的不断提高,在国外播出的中国电视剧开始拥有一大批粉丝。早期的《还珠格格》在东南亚和欧美播出时就盛况空前,引发很多老外追看,越南等国甚至还翻拍了自己版本的《还珠格格》。山大美国留学生Tony告诉记者,中国的古装

剧在美国非常受欢迎,《康熙王朝》、《天外飞仙》、《步步惊心》、《三国演义》之类很多人都看过多遍,金庸、古龙等人的武侠古装剧人气更旺,年轻人特别爱看,《甄嬛传》近日要在美国重新剪辑播出,也让很多美国人颇为期待。

和以前只有古装剧在国外受认可不同,近年现代都市剧也有后来居上的势头。Tony告诉记者,《一起来看流星雨》这样的现代剧在美国也有很多年轻人追捧,而很多人气很旺的家庭剧在美国都有不少人看。“虽然文化不同,但是这些电视剧很轻松,很幽默,也能让对中国感兴趣的外国人通过电视剧了解中国和普通中国人的生活。”连欧美观众都看得乐此不疲,这些剧在东南亚的人气更旺。

热情

网站字幕组俱全,比美剧粉丝还疯狂

和国内很多美剧网站一样,在欧美和东南亚同样有不少中国剧的专门网站,在Tony的指引下,记者登录了美国一家名为“Asianfanatics Forum”的中国电视剧论坛,里面有大量中国电视剧资源,论坛还分为国产历史剧、古装剧、武侠剧、偶像剧等板块,非常专业。被置顶在主板块的电视剧有《神雕侠侣》2006年版和2008年版、《步步惊心》、《宫锁心玉》等。

在每个板块中都有大量电视剧的讨论帖子:“看中国电视剧真的太幸福了,《士兵突击》看得我茶饭不思,一天几集才过瘾啊,为什

么美国一周只有一集”、“《步步惊心》结局太悲了,看得我哭了好几次”。除了这些还有很多专业的帖子,从电视剧历史背景的考证到武功的比拼,还有对电视剧人物的分析,应有尽有,人气非常旺。

除了有热情的粉丝外,国外专门做中国电视剧翻译的字幕组开始出现,虽然不是专业字幕组,多数都是热爱汉语的老外义务为国产电视剧做翻译,然后和其他人共享,但是相比以前,老外对中国电视剧的兴趣正在快速增加。Tony说他上个月回美国,在聚会时身边的朋友时不时会讨论中国的电视剧,讨论得热火朝天。

台湾导演大陆淘金

“撒狗血”还管用吗?

本报记者 李婕

由刘佩琦、刘雪华、牛飘、赵锦焘等主演的“唯美爱情剧”《心肝宝贝》日前在厦门开机。该剧由参与过《婉君》《望夫崖》《新鸳鸯蝴蝶梦》等经典剧目的台湾影视人打造,仍然延续“撒狗血”式的剧情。由于该剧的年代背景,台湾导演还需要解决与大陆文化、历史等方面的“接轨”问题。

台式“狗血”需要创新

从1989年湖南卫视引入台湾导演创作的《六个梦》系列剧开始,24年来,台湾影视人在大陆参与拍摄的影视剧、专题节目达千余部。从苦情剧到偶像剧,“狗血”几乎成了台湾影视人打在作品上的烙印。

《心肝宝贝》的剧情又印证了这一特点:轻生、抛妻弃子、车祸、收养、单亲、寻找亲生父母,错

爱……这些“撒狗血”的情节在《婉君》《望夫崖》《在水一方》《海鸥飞处彩云飞》等台湾影视剧中曾反复出现,屡试不爽,但是,由于此类桥段已被用滥,要想杀出重围,必须在经典“狗血”剧情中加入新鲜感。《心肝宝贝》出品人陈翰海认为,“台湾导演讲故事总能吸引观众,是因为他们每次都有创新。《心肝宝贝》把观众从吵闹的婆媳关系、悲苦的母女情中拉出来,转而聚焦父女情,这是很新鲜另类的视角,相信这种情感对各年龄段的女性观众都很有吸引力。”

本土遇瓶颈转战大陆

台湾电视剧曾红极一时,“琼瑶剧”、《流星花园》等偶像剧都曾受到两岸观众的追捧,至今被奉为经典。但是,近年来台湾电视剧市



场渐渐没落,“假大空”的偶像剧和哭哭啼啼的情感伦理剧都遭遇瓶颈,于是,无论是台湾演员还是导演或编剧,前来大陆“淘金”的越来越多。另一方面,《甄嬛传》等大陆电视剧的突破和“逆袭”,也对台湾影视人形成号召力。

“接地气”是当务之急

对于购片方而言,则有一个“撒狗血,保收视”的定律,稳定的收视率是购片方偏爱台湾导演作品的主要原因。安徽卫视华星传媒陶东昕分析道:“相对而言,台湾导

演的作品稳定收视的概率较大,《天涯赤子心》《幸福三部曲》都有台湾制作团队参与创作,收视都很稳定。《天涯赤子心》安徽卫视上星独播,在全国同时段收视排名第一,二三轮播出时仍有良好收视。”

不过,他在认可台湾制作团队“专业、性价比高”等优势的同时,也提出一些问题,“业内普遍反映港台导演不接地气。原因主要在于,改革开放后,相比台湾,大陆发展速度要更快,这也给台湾导演解读大陆人文情感带来一些障碍,相信随着两岸影视文化进一步交流,这些问题将逐步解决。”

文娱速读

白燕升出任
香港卫视副台长

本报讯 主持人白燕升“出走”央视,去向终于尘埃落定,白燕升已确定加盟香港卫视,担任副台长一职。白燕升表示,“副台长”对于自己与其说是职位不如说是一种待遇。而他正在香港卫视开始筹备自己的一档新节目,定位在以戏曲为主的大文化概念的节目。对于近期央视主持人“扎堆”出走,白燕升则表示,这其中谁跟谁都没关系,“大家都有不同的诉求,彼此之间没有任何联系。”

白燕升把自己加盟香港卫视称作是“重新上路”。作为副台长,白燕升要负担部分管理工作,同时也会做幕前的工作。白燕升说,这么多年他自己还有很多想做想说的,因此一定会继续主持。不过因为要重新组织团队,所以“至少半年内大家看不到我”。而对于为何选择了新东家香港卫视,白燕升坦言,自己以前觉得主持戏曲有点边缘化,“只有央视有戏曲频道,之前我也在想,离开了有哪儿要我。”而最终香港卫视用“中国元素,国际表达”“新人文主义”的观念打动了,同时“传播中华文化,倾听世界声音”的理念和他自己的整体气质也相吻合。(新京)

《妈妈来了》

吴宗宪倪萍互怼

本报讯(记者 邱祎) 近日,台湾综艺天王吴宗宪宣布加盟江西卫视《妈妈来了》,在前日首播的升级版节目中,吴宗宪与倪萍、包小松搭档,“笑果”不凡。

吴宗宪的“嘴巴功夫”一向了得。对于一位选手的外形,他毒舌点评了一番,“你的鞋子有问题,这么重要的比赛,你用胶带贴起来。”此前,吴宗宪一直被外界猜测遭遇财务危机。然而,各界统计他去年依然稳坐主持人年收入第一把交椅。

在现场,倪萍老师由于一时兴起,跟着选手轻声哼唱了几句《妈妈的吻》。岂料,吴宗宪居然不忘“毒舌”本色,连倪萍也不放过,依然冷嘲热讽,阴阳怪气“倪萍老师唱得不错嘛”。同为主持界大咖的倪萍老师哪能是吃素的,当即就怼了回去,“我比吴宗宪稍微好一点”。之后,倪萍似乎觉得还不过瘾,依然对吴宗宪不依不饶,“孩子不要怕他,长得太凶的是他”,还扬言要“先炸掉吴宗宪”。

大张伟被爆

退出大咖秀

本报讯(记者 倪自放) 从歌手转型综艺的前花儿乐队主唱大张伟在《百变大咖秀》大放异彩,节目组内部却传出大张伟将随着第三季《百变大咖秀》的结束而退出该节目的消息。

据知情人士透露,虽然大张伟在《百变大咖秀》节目中相当出彩,但身为歌手的他还是损失七位数收入,不少演出商抛出高价邀约却拿不到档期,而且唱片公司也在春节后给大张伟下了“最后通牒”,勒令他今年上半年必须推出新专辑,否则将面临巨额赔偿,所以大张伟无奈退出大咖秀。